



*Schéint
neit Joer
2026*

de
Gemengebuet



KINOLER

Le cinéma de
votre région.



 **SÉANCES
SUPPLÉMENTAIRES**
EN PÉRIODE DE
VACANCES SCOLAIRES



TICKETS EN LIGNE SUR
KINOLER.LU
PAR DE RÉSERVATION POSSIBLE
38 RUE PRINCIPALE | L-8376 KAHLER
KINOLER@GARNICH.LU 



INFORMATIONS SUR D'ÉVENTUELLES PLACES LIBRES SONT DISPONIBLES PAR TÉLÉPHONE DU MERCREDI AU DIMANCHE
À PARTIR DE 19H15 ET POUR LA SÉANCE D'APRÈS-MIDI LE DIMANCHE ÉGALEMENT À PARTIR DE 14H15. T. 38 00 19-411



PROGRAMMATION
ACTUELLE ET
ATTRAYANTE



46
SIÈGES
ULTRACONFORTABLES



LA TECHNOLOGIE
DE SON LA PLUS
MODERNE

4 ÉDITORIAL	6 100% GARNICH	13 SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL	18 MOBILITÉ : LATE NIGHT BUS NIGHT RIDER PROXIBUS
21 BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU LUXEMBOURG	22 BROCHURE : CONSEILS POUR VIVRE SANS ÉCRAN	23 POLICE : PROTECTION CONTRE LES CAMBRIOLAGES	24 ENVIRONNEMENT RECYCLAGE KLIMA-AGENCE
25 ANNONCES ÉNERGIE ET ENVIRONNEMENT	30 AGENDA SAVE THE DATES	32 ANNONCES ÉVÉNEMENTS	35 RÉTROSPECTIVES
65 RECETTE NATUR GENÉISSEN	66 ANNUAIRE		

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
75%
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

Pacte Logement
Meng Gemeng engagéiert sech fir bezuelbare Wunnengbau



15, rue de l'École L-8353 Garnich • T. 38 00 19-1 • info@garnich.lu • www.garnich.lu

Cette revue trimestrielle est distribuée gratuitement à tous les ménages de la commune de Garnich • Tirage : 950 exemplaires

Éditeur : Administration communale de Garnich • Conception : JH Communication • © Photos: J-M. Richard, T. Franck,
Administration communale de Garnich, associations de la commune de Garnich, Freepik.com, Pexels.com.

Protection des données personnelles : L'administration communale de Garnich met tout en œuvre pour respecter le règlement relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données. La fonction de délégué à la protection des données de la commune de Garnich (Data Protection Officer) a été déléguée à un prestataire externe. Pour toute remarque ou réclamation dans ce contexte l'adresse directe dpo@garnich.lu est à votre disposition.

Editorial

● Réckbléck op d'Joer 2025

Am Laf vum Joer hu mir eist Personal opgestockt, fir eise Biergerinnen a Bierger nach méi efficace kënnen ze déngen. De Fernand MERSCH ass sät dem 15. Mee als „Gemengenaarbechter“ bei der Gemeng Garnech aktiv, fir d'Equipe vum Technesche Service ze verstäärken. Säit dem 1. Oktober ass d'Cindy DELL'AERA op der Garnecher Gemeng agestallt. Si verstäärkt bei eis d'Servicer vum Personal an de Finanzen.

Punkto Personal dann nach d'Nouvelle dass eise Mataarbechter Steve THILL sät November d'Aufgab vum Viraarbechter iwwerholl huet. An am November huet och de Mathis WOLFF als Sportskoordinator ugefaang, hien ass zoustänneg fir d'Gemenge Stengefort, Käerch a Garnech.

D'Aarbechten um Retentiounsbaseng tëschent Duelem a Garnech konnten ofgeschloss ginn.

Nodeems mer beim leschten Audit am Kader vum Klimapakt ee Resultat vun 81,8% konnten errechen, bedeit dat dass mer déi héchstméiglechst Zertifizierungsstuf (Kategorie 4) gepackt hunn. An dësem Kontext goufe mer vun der europäescher Klimaagence mat Gold ausgezeichnet. Detailer dozou fannt dir och an dësem Buet. Mir wäerten och weider an dëser Saach aktiv bleiwen.

Mëttlerweil hu mer zu Garnech um „Botterkräiz“ ee groussen LED-Infopanneau (12m²) stoen. All wichteg Informatione gi vun der Gemengeverwaltung, och iwwert d'Manifestatiounen an der Gemeng, doríwwer diffuséiert.

● Ausbléck op d'Joer 2026

De 15. Dezember ass eise Budget unanime gestëmmt ginn. Detailer dozou fannt dir an eisem Buet.

Säit leschtem Fréijoer lafen d'Aarbechten an der rue des Sacrifiés zu Garnech op Volltouren, a se komme méi schnell viru wéi geplangt. D'Aarbechte missten dëst Joer ofgeschloss ginn. An engems gëtt een Deel vun der rue de l'École an der rue de l'Église erneiert. D'Aarbechte si leider mat grousse Contrainte fir eis Awunner verbonnen, mir bidden iech ém äert Verständnis.

D'rue Eich zu Garnech wäert och an Ugrëff geholl ginn.

2026 wäert d'Gemengenhaus zum Deel renovéiert ginn an de moderne Standard'en ugepasst ginn. Och eise Fuerpark wäert moderniséiert ginn.

Déi al Schoul zu Duelem gëtt renovéiert (Daach a Plaffongen) an ausgebaut, a wäert een neit Doheem gi fir de neie, Club Aktiv Plus', wou zesumme mat de Gemengen Dippech a Reckeng un der Mess an d'Liewe geruff gëtt. An och déi al Spillschoul zu Héiweng gëtt deelweis erneiert.

Mir wäerte weider massiv an den Héichwaasserschutz an an d'Verkéiersberouegung vun eisen Dierfer investéieren. Am Laf vum Joer wäert an Zesummenarbecht mat de Ponts&Chaussées och de Chantier gestart gi fir ee Kreesverkéier op der grousser Kräizung um „Botterkräiz“ ze installéieren.

Eisen ale Gemengenatelier muss a Stand gesat ginn. D'Aarbechte wäerten dëst Joer ulafen.

Zum Schluss wënsche mir lech nach alles Guddes am neie Joer an eng gutt Gesondheet.

Happy new year

🇫🇷 Rétrospective de l'année 2025

Au cours de l'année, nous avons renforcé notre personnel afin de pouvoir servir encore plus efficacement nos citoyennes et citoyens. Depuis le 15 mai, Fernand MERSCH est actif au sein de la commune de Garnich en tant qu'ouvrier communal, renforçant ainsi l'équipe du service technique. Depuis le 1er octobre, Cindy DELL'AERA est employée par la commune de Garnich. Elle vient renforcer nos services du personnel et des finances.

En ce qui concerne le personnel, nous annonçons également que notre collaborateur Steve THILL a repris depuis novembre la fonction de contremaître.

Toujours en novembre, Mathis WOLFF a commencé son activité en tant que coordinateur sportif ; il est responsable des communes de Steinfort, Koerich et Garnich.

Les travaux du bassin de rétention entre Dahlem et Garnich ont pu être achevés.

Lors du dernier audit dans le cadre du Pacte Climat, nous avons obtenu un résultat de 81,8 %, ce qui signifie que nous avons atteint le niveau de certification le plus élevé (catégorie 4). Dans ce contexte, nous avons été distingués par l'Agence européenne pour le climat avec la certification Or. Vous trouverez plus de détails à ce sujet dans ce bulletin. Nous resterons également actifs dans ce domaine à l'avenir.

Entre-temps, un grand panneau d'information LED (12 m²) a été installé à Garnich, au lieu-dit « Botterkäiz ». Toutes les informations importantes, notamment celles relatives aux manifestations dans la commune, y sont diffusées par l'administration communale.

🇫🇷 Perspectives pour l'année 2026

Le 15 décembre, notre budget a été adopté à l'unanimité. Vous trouverez plus de détails à ce sujet dans notre bulletin.

Depuis le printemps dernier, les travaux dans la rue des Sacrifiés à Garnich battent leur plein et avancent plus rapidement que prévu. Ils devraient être achevés cette année. En même temps, une partie de la rue de l'École et de la rue de l'Église sera rénovée. Ces travaux impliquent malheureusement d'importantes contraintes pour nos habitants ; nous vous remercions de votre compréhension.

La rue Eich à Garnich sera également réaménagée.

En 2026, la maison communale sera partiellement rénovée et adaptée aux standards modernes. Notre parc de véhicules sera également modernisé.

L'ancienne école de Dahlem sera rénovée (toiture et plafonds) et agrandie ; elle deviendra le nouveau siège du « Club Aktiv Plus », qui sera créé conjointement avec les communes de Dippach et Reckange-sur-Mess. De plus, l'ancienne école maternelle de Hivange sera partiellement rénovée.

Nous continuerons à investir massivement dans la protection contre les inondations ainsi que dans l'apaisement du trafic dans nos villages. Au cours de l'année, en collaboration avec les Ponts & Chaussées, les travaux pour l'installation d'un rond-point au grand carrefour du « Botterkäiz » débuteront.

Notre ancien atelier communal doit être remis en état. Les travaux commenceront cette année.

Pour conclure, nous vous souhaitons une excellente nouvelle année et surtout une bonne santé.



Le collège échevinal

Sonia Fischer-Fantini, bourgmestre

Pia Godelet-Bissen, échevine

Lou Dondlinger, échevin

POUBELLES

Calendrier SICA

Le calendrier écologique du «Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets» avec le détail pour l'année 2026 a été distribué récemment à toutes les boîtes aux lettres dans la commune de Garnich.

Vous pouvez déposer toute une gamme de substances valorisables ainsi que vos déchets problématiques au Centre de recyclage SICA situé dans la zone industrielle de Kehlen.

Lundi au vendredi
8h-12h et 13h-18h
Samedi 8h-15h30

T. 30 78 38 - 30
www.sica.lu



AVIS PUBLIC

Nettoyage des trottoirs en cas de neige ou de gel



Pour des raisons de sécurité et d'accessibilité les citoyens ainsi que les entreprises et sociétés sur le territoire de la commune sont tenus de maintenir en état de propreté les trottoirs et rigoles se trouvant devant leurs immeubles.

Au cas où la circulation est devenue dangereuse ou difficile par suite de verglas ou de chutes de neige, les occupants sont donc tenus de dégager suffisamment les trottoirs devant leurs immeubles de la neige, du verglas, et/ou de répandre des matières de nature à empêcher tout éventuel accident (Notez que les points cités ci-dessous s'appliquent également en cas de présence de feuilles mortes sur le trottoir et dans les rigoles).



Photoquiz

« Kenns du däin Duerf ? »

DU WEESS WOU DAT HEI ASS?



Da schéck eis bis den 01.02.2026 d'Adresse oder ee Selfie a gewann ee flotte Präis: info@garnich.lu.

Org.: 4 Biergveräiner (D'Héiwenger, Duelemer Leit, Koler Bierger, Garnecher Ronn)



D'Foto aus dem leschte Gemengebuet waren d'Fénstere vun der Morgue um Kierfecht zu Duelem.

Gewänner:
Lara OLINGER
De Gewänner gouf informéiert a ka säi Präis op der Gemeng ofhuelen.



EVENT

Trounwiessel

🌐 De 4. Oktober 2025 gouf zu Lëtzebuerg den Trounwiessel grouss gefeiert.

Fir déi drëtt Etapp vun enger grousser Tour duerch d'Land koum den neie Groussherzog Guillaume op Stengenfort, fir een Treffen am Zeeche vun der Solidaritéit. Vill Leit ware präsent am interkommunale Spidol vu Stengenfort, dorënner ènnert anerem eng Delegatioun vum Garnecher Gemengerot.

De Cycle 4 vun der Garnecher Grondschoul huet sech et net huelle gelooss, a war bei de Feierlechkeeten an der Stad Lëtzebuerg derbäi.





Gemengebiet Garnich

CERTIFICATION PACTE CLIMAT EN OR

Remise internationale du prix 'European Energy Award Gold'

Le Pacte Climat pour communes a été lancé en 2012 (opérationnel dès 2013) et visait surtout la réduction des émissions de CO₂. Le Pacte Climat 2.0, en vigueur depuis 2021, élargit cette approche en intégrant aussi l'adaptation au changement climatique et une participation citoyenne renforcée.

La participation de la commune de Garnich a été officialisée dès le début par la signature d'une convention avec l'État. Celle-ci stipule que la commune s'engage à obtenir le label « European Energy Award® (EEA) ».

Après plusieurs certifications intermédiaires, la commune de Garnich a reçu lors du dernier audit dans le cadre du Pacte Climat un résultat de 81,8 %, ce qui signifie que le niveau de certification le plus élevé (catégorie 4) a finalement été atteint. Dans ce contexte, Garnich a été distingué par l'Agence européenne pour le climat avec la certification Or.

Ce score reflète les efforts de la commune dans la mise en œuvre des mesures du Pacte Climat 2.0, évalués selon le système de points du European Energy Award (EEA), qui est utilisé au Luxembourg pour mesurer les progrès climatiques des communes.





Ainsi, comme près de 60 communes européennes – issues notamment d'Allemagne, d'Autriche, du Luxembourg, de France, de Suisse, de Monaco et d'Italie – la commune de Garnich a reçu une reconnaissance officielle pour son engagement exemplaire en faveur de la transition énergétique et de la protection du climat.

Lors d'une cérémonie qui s'est tenue le 6 novembre dernier à Saas-Fee (Suisse), la commune de Garnich a été distinguée par le 'European Energy Award Gold'. Ce label est décerné aux villes et communes qui s'engagent depuis des années au plus haut niveau et avec beaucoup de détermination pour atteindre les objectifs climatiques de zéro émission nette. Les communes récompensées par le 'European Energy Award Gold' montrent comment fonctionne une politique énergétique et climatique communale cohérente, de l'approvisionnement durable en chaleur à la mobilité respectueuse en passant par la production d'électricité renouvelable.

Vous trouverez ci-joint un petit retour photographique de cet événement de deux jours. Plus d'informations sur le Pacte Climat sont disponibles sous :

www.pacteclimat.lu



AN DER GEMENG

Häerzlech Wëllkomm



CINDY DELL'AERA
PERSONAL- A FINANZSERVICE



● **Säit dem 1. Oktober ass d'Cindy Dell'Aera op der Garnecher Gemeng agestallt.**

Hatt ass säit 10 Joer am Gemengesecteur täteg a verstärkt bei eis d'Servicer vum Personal an de Finanzen.

D'Cindy huet 33 Joer, säin Hobby ass d'Fotografie an hatt ass a senger Fräizäit sportlech aktiv.

AN DER GEMENG

Neie Viraarbechter



● **Säit November huet de Steve THILL d'Aufgab vum Viraarbechter am Gemengenatelier iwverholl.**

2012 huet hien säin DAP-Diplom am Beräich „Chauffage-Sanitaire“ ofgeschloss a war 8 Joer zu Garnech bei der Firma „Sanitherm“ als Dépanneur aktiv. Duerno war de Steve 4 Joer Responsabel vum Waasserservice bei der Gemeng Kielen.

WANDER-TRAMPS GARNICH

Scheckiwwerreechung zu Héiweng



● D'Wander-Tramps Garnich hunn de 7. November 2025 zu Héiweng an der fréierer Schoul ee Scheck vun insgesamt 1000€ un d'Vereenegung „ALAN – Maladies rares Luxembourg“ iwwerreecht. Dat ass den Erléis vum Bretzelverkaf wou am Mäerz stattfonnt huet.

D'Missioun vun ALAN ass et, d'Liewensqualitéit vu Persouenen a Familljen ze verbesseren, déi vun enger seelener Krankheet beträff sinn.

FOOD TRUCK SERVICES

Bon appétit !

COMMUNE DE Garnich

AU PARKING
« BOTTERKRÄIZ »
À GARNICH
Rue des trois Cantons
L-8354 Garnich

FOOD TRUCKS GARNICH



JEUDI
CHEF GUO
Cuisine chinoise,
Wok



17H30-20H30
À PARTIR DU
27.10.2025

Org. Administration communale de Garnich & Luxembourg Food Truck Association

130, rue de l'École L-8353 Garnich • T. 38 00 19-1 • info@garnich.lu • www.garnich.lu

MARIAGES, ANNIVERSAIRES ET ANNIVERSAIRES DE MARIAGE

Félicitations !

MARIAGE à GARNICH *Just married...*



Félicitations à tous les couples qui ont fêté leur célébration de mariage à la maison communale de Garnich.

Mateusz & Kaja



14.11.2025

Mateusz Karol
Koterba &
Kaja Anna
Konieczna-
Rogan

50 JOER BESTUET *Gëllen Hochzäit*



Arlette & François

D'Hochzäit téscht der Madamm Arlette HERRMANN an dem Här François MENTZ gouf den 23. Dezember 1975 gefeiert. Eis beschte Gléckwünsch fir d'gëllen Hochzäit!

D'Koppel huet op ee Cadeau vun der Gemengeverwaltung verzicht, dofir gouf een Don un d'Vereenegung „Een Häerz fir kriibskrank Kanner“ gemaach.

Léonore & Emile

D'Hochzäit téscht der Madamm Léonore ZIMMER an dem Här Emile DELLERÉ gouf de 19. September 1975 gefeiert. Eis beschte Gléckwünsch fir d'gëllen Hochzäit!

D'Koppel huet op ee Cadeau vun der Gemengeverwaltung verzicht, dofir gouf een Don un d'Vereenegung „Een Häerz fir kriibskrank Kanner“ gemaach.

90 JOER JONK *Mir gratuléieren !*



Léon Koeune

Den Här Léon KOEUNE, säit 1960 wunhaft an der „Rue Nic Arend“ zu Garnech, koum den 13. Oktober 1935 zu Flaxweiler op d'Welt. De 6. Oktober 1960 gouf d'Hochzäit mat der Madamm Nelly AREND gefeiert.

Viru Kuerzem gouf de 90. Gebuertsdag gebürend gefeiert. Den Här KOEUNE huet op ee Cadeau vun der Gemengeverwaltung verzicht, dofir gouf een Don gemaach un d'Fondatioun „Kriibskrank Kanner“.

Marianne & Jacques

D'Hochzäit téscht der Madamm Marianne GERARDY an dem Här Jacques WANLIN gouf den 13. Dezember 1975 gefeiert. Eis beschte Gléckwünsch fir d'gëllen Hochzäit!

D'Koppel huet op ee Cadeau vun der Gemengeverwaltung verzicht, dofir gouf een Don un d'Vereenegung „Stëmm vun der Strooss“ gemaach.

Mariette & Marc

D'Hochzäit téscht der Madamm Mariette SCHALBAR an dem Här Marc PILLATSCH gouf den 12. Dezember 1975 gefeiert. Eis beschte Gléckwünsch fir d'gëllen Hochzäit!

D'Koppel huet op ee Cadeau vun der Gemengeverwaltung verzicht, dofir gouf een Don un d'Vereenegung „Association Luxembourg Alzheimer“ gemaach.

Romy & Fränk

D'Hochzäit téscht der Madamm Romy SCHAMMEL an dem Här Fränk JAGER gouf de 19. September 1975 gefeiert. Eis beschte Gléckwünsch fir d'gëllen Hochzäit!

D'Koppel huet op ee Cadeau vun der Gemengeverwaltung verzicht, dofir gouf een Don un d'Vereenegung „Fondation Cancer“ gemaach.

Petites Annonces

**POUR PUBLIER VOTRE ANNONCE
CONTACTEZ-NOUS**

T. 38 00 19 - 214 • info@garnich.lu

Babysitting

Yann COLLINI - T. 621 72 20 46
Madalena COSTA - T. 691 11 74 72
Julie HOFFMANN - T. 661 13 69 40
Ivana Jemming - T. 621 39 70 75
Lena JEMMING - T. 621 21 26 53
Caroline LEINKAUF - T. 621 69 74 80
Julie LEINKAUF - T. 621 31 57 66
Camille MARX - T. 621 53 26 06
Jana URBANZICK - T. 621 46 23 11
Kelly WEBER - T. 621 25 94 11

Cours de rattrapage / Aide aux devoirs à domicile

Sofia PIRES - Garnich
T. 691 99 56 28 (Pour école fondamentale)

Bitzcours

All Méinden Owend
vu 19 bis 21 Auer zu Duelem
am Keller (ausser Schoulvakanzan).

Mme Chantal KOSTER
T. 661 41 75 32
schewi1971@hotmail.com

Strécktreff mat Berodung

All 2. a 4. Dënschden am Mount vu 15:30
bis 17:30 Auer zu Duelem am Keller,
meeschten och an de Schoulvakanzan.

Gemitterlecht Treffen, fir zesummen
ze strécken, ze häkelen oder soss eng
Handaarbecht ze maachen. Et ass kee
Cours, mee der kritt eng Taass Kaffi oder
Téi a wann der Hëllef braucht, ass d'
Annelie Back gäre bereet iech e gudde
Rot ze ginn.

Info: duelemer.leit@garnich.lu
T. 38 05 23 (Renée LIPPERT)

NOUVEAU À GARNICH

Pickfood : nouveau centre de distribution



SHARINGDAY FREIDES /VENDREDI
VUN /DE 20:00 – 21:00

Rue des Trois Cantons
um Botterkräiz – Garnich

www.pickfood.lu

mail@pickfood.lu



*Distribution
alimentaire durable.
Responsabilité sociale.*

Info

**PICKFOOD NUTRITION
SAVING & SHARING
ASBL**

www.pickfood.lu



SÉANCE DU
SITZUNG VOM

13/10/2025

PRÉSENCES / ANWESENDE

FISCHER-FANTINI Sonia, bourgmestre
 DONDLINGER Lou, échevin
 BACKENDORF Serge, membre
 DRUI-MAJERUS Yolande, membre
 MOES Pol, membre

PETERS Nancy, membre
 DE TOFFOL Joris, membre
 ZIZZA-THOMA Christiane, membre
 SCHMIT Mireille, secrétaire communale

EXCUSÉE / ENTSCHULDIGT

GODELET-BISSEN Pia, échevine

Séance publique

1. INFORMATIONS DIVERSES

-La bourgmestre informe sur l'état d'avancement du projet relatif à l'aménagement d'un rond-point au lieu-dit « Botterkräiz ». Ce projet, initié par l'Administration des Ponts et Chaussées, devrait, selon les prévisions actuelles, démarrer au cours du printemps 2026.

-La bourgmestre informe que le panneau informatif prévu au même lieu-dit « Botterkräiz » sera installé le jeudi 16 octobre 2025.

2. ALLOCATION DE SUBSIDES

En remplacement d'un cadeau pour leurs noces d'Or, Monsieur et Madame DELLERÉ-ZIMMER ont demandé en contrepartie que l'administration communale fasse un don à une association caritative.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer le subside suivant :

150€ pour l'association « Een Häerz fir kriibskrank Kanner ».

3. ALLOCATION DE SUBSIDES

En remplacement d'un cadeau pour leurs noces d'Or, Monsieur et Madame JAGER-SCHAMMEL ont demandé en contrepartie que l'administration communale fasse un don à une association caritative.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer le subside suivant :

150€ pour l'association « Fondation Cancer ».

4. ALLOCATION DE SUBSIDES

En remplacement d'un cadeau pour le 90ième anniversaire, Monsieur Léon KOEUNE a demandé en contrepartie que l'administration communale fasse un don à une association caritative.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer le subside suivant :

150€ pour la fondation « Kriibskrank Kanner ».

5. PLAN DE GESTION ANNUEL DES FORÊTS 2026

À l'unanimité des voix, le conseil communal arrête le plan de gestion annuel des forêts de l'exercice 2026, prévoyant des recettes de 18.000€ et des dépenses de 82.400€.

6. ABROGATION DE LA PARTICIPATION DE LA COMMUNE DANS LES FRAIS D'ENLÈVEMENT DES ORDURES – COMPENSATION POUR COUCHES

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide de reporter cette décision à l'ordre du jour d'une réunion ultérieure du conseil communal.

Conseil communal

Öffentliche Sitzung

1. VERSCHIEDENE INFORMATIONEN

-Die Bürgermeisterin informiert über den Stand des Projekts zum Bau eines Kreisverkehrs am Ort „Botterkräiz“. Dieses von der Straßenbaubehörde initiierte Projekt soll nach aktuellen Prognosen im Frühjahr 2026 beginnen.

-Die Bürgermeisterin teilt mit, dass die für denselben Ort „Botterkräiz“ vorgesehene Informationstafel am Donnerstag, den 16. Oktober 2025, aufgestellt wird.

2. BEWILLIGUNG VON SUBSIDIEN

Als Alternative zum vorgesehenen Geschenk für die Goldene Hochzeit schlugen Herr und Frau DELLERÉ-ZIMMER der Gemeindeverwaltung vor, einer gemeinnützigen Einrichtung einen Zuschuss zukommen zu lassen.

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgenden Zuschuss : 150€ für die Vereinigung „Een Häerz fir kriibskrank Kanner“.

3. BEWILLIGUNG VON SUBSIDIEN

Als Alternative zum vorgesehenen Geschenk für die Goldene Hochzeit schlugen Herr und Frau JAGER-SCHAMMEL der Gemeindeverwaltung vor, einer gemeinnützigen Einrichtung einen Zuschuss zukommen zu lassen.

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgenden Zuschuss : 150€ für die Vereinigung „Fondation Cancer“.

4. BEWILLIGUNG VON SUBSIDIEN

Als Alternative zum vorgesehenen Geschenk für den 90. Geburtstag schlug Herr Léon KOEUNE der Gemeindeverwaltung vor, einer gemeinnützigen Einrichtung einen Zuschuss zukommen zu lassen.

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgenden Zuschuss : 150€ für die Stiftung „Kriibskrank Kanner“.

5. JÄHRLICHER HAUUNGSPLAN 2026

Einstimmig nimmt der Gemeinderat den Hauungsplan für das Jahr 2026 an. Dieser sieht Einkünfte in Höhe von 18.000€ und Ausgaben in Höhe von 82.400€ vor.

6. AUFHEBUNG DER BETEILIGUNG DER GEMEINDE AN DEN KOSTEN FÜR DIE MÜLLABFUHR – AUSGLEICH FÜR WINDELN

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, diese Entscheidung auf die Tagesordnung einer späteren Gemeinderatssitzung zu verschieben.

7. MODIFICATIONS BUDGÉTAIRES 2025 – BUDGET ORDINAIRE

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide de modifier ponctuellement le budget ordinaire de l'exercice 2025.

8. CRÉATION DE DEUX POSTES DE SALARIÉ À TÂCHE MANUELLE

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide la création de deux postes de salarié à tâche manuelle dans le groupe de salaire H3 (artisan avec DAP/CATP) et à tâche complète, pour les besoins du service technique communal.

9. PROJETS DE PLANS D'ACTION DE LUTTE CONTRE LE BRUIT – AVIS DU CONSEIL COMMUNAL

À l'unanimité des voix, le conseil communal émet un avis favorable sur les projets de plans d'action de lutte contre le bruit, tout en constatant l'absence d'observations du public.

10. STATUTS DE L'ASSOCIATION « CLUB DE PÉTANQUE CAFÉ BAESCH ASBL »

Le conseil communal prend acte des statuts de l'association «Club de Pétanque Café Baesch asbl».

11. STATUTS DE L'ASSOCIATION « GARNICH FOLK CLUB ASBL »

Le conseil communal prend acte des statuts de l'association «Garnich Folk Club asbl».

7. ÄNDERUNGEN DES HAUSHALTSPLANS 2025 – ORDENTLICHER HAUSHALT

Mit einstimmigem Beschluss des Gemeinderates werden punktuelle Änderungen am ordentlichen Haushalt für das Haushaltsjahr 2025 vorgenommen.

8. SCHAFFUNG VON ZWEI STELLEN FÜR ARBEITNEHMER MIT HANDWERKLICHEN AUFGABEN

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Schaffung von zwei Stellen für Arbeitnehmer mit handwerklichen Tätigkeiten in der Gehaltsgruppe H3 (Handwerker mit DAP/CATP) und in Vollzeit für den Bedarf des technischen Dienstes der Gemeinde.

9. ENTWÜRFE FÜR AKTIONSPÄLENE ZUR LÄRMBEKÄMPFUNG – STELLUNGNAHME DES GEMEINDERATS

Der Gemeinderat gibt einstimmig eine positive Stellungnahme zu den Entwürfen für Aktionspläne zur Lärmbekämpfung ab und stellt fest, dass keine Stellungnahmen aus der Öffentlichkeit eingegangen sind.

10. STATUTEN DES VEREINS „CLUB DE PÉTANQUE CAFÉ BAESCH ASBL“

Der Gemeinderat nimmt die Statuten des Vereins „Club de Pétanque Café Baesch asbl“ zur Kenntnis.

11. STATUTEN DES VEREINS „GARNICH FOLK CLUB ASBL“

Der Gemeinderat nimmt die Statuten des Vereins „Garnich Folk Club asbl“ zur Kenntnis.

SÉANCE DU
SITZUNG VOM

15/12/2025

PRÉSENCES / ANWESENDE

FISCHER-FANTINI Sonia, bourgmestre
GODELET-BISSEN Pia, échevine
DONDLINGER Lou, échevin
BACKENDORF Serge, membre

DRUI-MAJERUS Yolande, membre
MOES Pol, membre
PETERS Nancy, membre
DE TOFFOL Joris, membre

ZIZZA-THOMA Christiane, membre
SCHMIT Mireille, secrétaire communale

● Séance publique

1. ALLOCATION DE SUBSIDES

En remplacement d'un cadeau pour leurs noces d'Or, Monsieur et Madame PILLATSCH-SCHALBAR ont demandé en contrepartie que l'administration communale fasse un don à une association caritative.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer le subside suivant : 150€ pour « Association Luxembourg Alzheimer ».

● Öffentliche Sitzung

1. BEWILLIGUNG VON SUBSIDIEN

Als Alternative zum vorgesehenen Geschenk für die Goldene Hochzeit schlugen Herr und Frau PILLATSCH-SCHALBAR der Gemeindeverwaltung vor, einer gemeinnützigen Einrichtung einen Zuschuss zukommen zu lassen.

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgenden Zuschuss : 150€ für die Vereinigung „Association Luxembourg Alzheimer“.

2. ALLOCATION DE SUBSIDES

En remplacement d'un cadeau pour leurs noces d'Or, Monsieur et Madame WANLIN-GERARDY ont demandé en contrepartie que l'administration communale fasse un don à une association caritative.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer le subside suivant : 150€ pour l'association « Stëmm vun der Strooss asbl ».

3. ALLOCATION DE SUBSIDES

En remplacement d'un cadeau pour leurs noces d'Or, Monsieur et Madame MENTZ-HERRMANN ont demandé en contrepartie que l'administration communale fasse un don à une association caritative.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer le subside suivant : 150€ pour l'association « Een Häerz fir kriibskrank Kanner asbl ».

4. ALLOCATION DE SUBSIDES

En remplacement d'un cadeau pour leurs noces d'Or, Monsieur et Madame LEFÈVRE-BAUMANN ont demandé en contrepartie que l'administration communale fasse un don à l'association « Watch Tower Bible and Tract Society asbl ».

Mais en vue qu'il ne s'agit pas d'une association caritative, le conseil communal décide avec quatre voix contre, trois voix pour et deux abstentions, de ne pas allouer ce subside et prie le collège échevinal de contacter le couple afin de leur proposer soit de désigner une autre association bénéficiaire, soit d'accepter un cadeau en nature de la part du collège échevinal.

5. MODIFICATION PONCTUELLE DU PLAN D'AMÉNAGEMENT GÉNÉRAL (PAG) – RUE DE L'ÉCOLE DALEM

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide de marquer son accord au projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Garnich et charge le collège échevinal de procéder aux procédures prévues par la loi.

6. MODIFICATION PONCTUELLE DU PLAN D'AMÉNAGEMENT PARTICULIER « QUARTIER EXISTANT »

À l'unanimité des voix, le conseil communal constate la conformité du projet d'aménagement particulier dénommé « Quartier Existant » par rapport au projet de refonte du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Garnich.

7. TRAVAUX COMPLÉMENTAIRES DANS LE CADRE DU RÉAMÉNAGEMENT DE LA « RUE DES SACRIFIÉS » À GARNICH – APPROBATION

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'approver les travaux complémentaires dans le cadre du réaménagement de la rue des Sacrifiés à Garnich, pour un montant estimatif de 1.799.284,50€ TTC, incluant les travaux de réaménagement de la rue de l'École, de la rue de l'Église et de la rue Gaessel à Garnich.

8. AVANT-PROJET DÉTAILLÉ CONCERNANT LE RÉAMÉNAGEMENT DE LA RUE EICH À GARNICH – APPROBATION

Unanimement le conseil communal décide d'approver l'avant-projet définitif concernant le réaménagement de la rue Eich à Garnich, établi en date du 27 novembre 2025 par le bureau d'ingénieurs-conseils Schroeder & Associés S.A., d'un montant total arrondi de 1.605.000€ TTC.

2. BEWILLIGUNG VON SUBSIDIEN

Als Alternative zum vorgesehenen Geschenk für die Goldene Hochzeit schlugen Herr und Frau WANLIN-GERARDY der Gemeindeverwaltung vor, einer gemeinnützigen Einrichtung einen Zuschuss zukommen zu lassen.

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgenden Zuschuss : 150€ für die Vereinigung „Stëmm vun der Strooss asbl“.

3. BEWILLIGUNG VON SUBSIDIEN

Als Alternative zum vorgesehenen Geschenk für die Goldene Hochzeit schlagen Herr und Frau MENTZ-HERRMANN der Gemeindeverwaltung vor, einer gemeinnützigen Einrichtung einen Zuschuss zukommen zu lassen.

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgenden Zuschuss : 150€ für die Vereinigung „Een Häerz fir kriibskrank Kanner asbl“.

4. BEWILLIGUNG VON SUBSIDIEN

Anstelle eines Geschenks zu ihrer Goldenen Hochzeit haben Herr und Frau LEFÈVRE-BAUMANN darum gebeten, dass die Gemeindeverwaltung stattdessen eine Spende an die Vereinigung „Watch Tower Bible and Tract Society asbl“ leistet.

Da es sich jedoch nicht um eine wohltätige Organisation handelt, beschließt der Gemeinderat mit vier Stimmen dagegen, drei Stimmen dafür und zwei Enthaltungen, diesen Zuschuss nicht zu gewähren und ersucht das Schöffenkollegium, das Ehepaar zu kontaktieren, um ihnen entweder vorzuschlagen, eine andere begünstigte Vereinigung zu benennen, oder ein Sachgeschenk seitens des Schöffenkollegiums anzunehmen.

5. TEILWEISE ABÄNDERUNG DES GESAMTBEBAUUNGSPANS (PAG) – RUE DE L'ÉCOLE DALEM

Einstimmig entscheiden der Gemeinderat den Entwurf zur teilweisen Abänderung des Gesamtbebauungsplans (PAG) der Gemeinde Garnich anzunehmen und beauftragt den Schöffenrat die per Gesetz vorgesehenen Abläufe einzuleiten.

6. PUNKTUELLE ÄNDERUNG DES SONDERBEBAUUNGSPANS „QUARTIER EXISTANT“

Einstimmig stellt der Gemeinderat die Übereinstimmung des besonderen Bebauungsprojekts mit der Bezeichnung „Quartier Existant (Bestehendes Viertel)“ mit dem Entwurf zur Neufassung des Flächennutzungsplans (PAG) der Gemeinde Garnich fest.

7. ZUSÄTZLICHE ARBEITEN IM RAHMEN DER NEUGESTALTUNG DER „RUE DES SACRIFIÉS“ IN GARNICH – GENEHMIGUNG

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die zusätzlichen Arbeiten im Rahmen der Neugestaltung der Rue des Sacrifiés in Garnich für einen geschätzten Betrag von 1.799.284,50€ inkl. MwSt. zu genehmigen, einschließlich der Neugestaltung der Rue de l'École, der Rue de l'Église und der Rue Gaessel in Garnich.

8. DETAILLIERTES VORPROJEKT BETREFFEND DIE UMGESTALTUNG DER RUE EICH IN GARNICH – GENEHMIGUNG

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das endgültige Vorprojekt betreffend die Umgestaltung der Rue Eich in Garnich zu genehmigen, ausgearbeitet am 27. November 2025 durch das Beratungsingenieurbüro Schroeder & Associés S.A., zu einem aufgerundeten Gesamtbetrag von 1.605.000€ inkl. MwSt.

9. LIAISON PIÉTONNE / CYCLABLE ENTRE LES LOCALITÉS DE DAHLEM ET GARNICH – CLÔTURE ET DÉCOMPTE

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'abandonner définitivement le projet concernant une liaison piétonne / cyclable entre les localités de Dahlem et Garnich tel qu'approuvé par le conseil communal en sa séance du 8 février 2023 et d'approuver le décompte y relatif s'élevant à un montant de 44.048,45€.

10. CRÉATION D'UNE STRUCTURE DANS LE CADRE D'UN CLUB ACTIF PLUS – DÉCLARATION D'INTENTION

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'approuver la déclaration d'intention entre les communes de Garnich, Dippach et Reckange-sur-Mess, concernant la création d'une structure commune dans le cadre d'un Club Actif Plus.

11. RÈGLEMENT COMMUNAL CONCERNANT L'ALLOCATION D'UN SUBSIDÉ POUR L'UTILISATION DE COUCHES HYGIÉNIQUES – APPROBATION

À l'unanimité des voix, le conseil communal arrête le nouveau règlement concernant l'allocation d'un subside pour l'utilisation de couches hygiéniques, prenant effet au 1er janvier 2026.

12. APPROBATION D'UN CONTRAT DE BAIL À FERMAGE

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve le contrat de bail à fermage du 24 novembre 2025, signé entre le collège échevinal de la commune de Garnich d'une part et Monsieur Francis KOEUNE d'autre part, ceci concernant une parcelle de terrain à Garnich.

13. COOPÉRATION INTERCOMMUNALE RELATIVE AU « COORDINATEUR SPORTIF » – APPROBATION

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'approuver la convention de coopération intercommunale signée le 10 novembre 2025 entre les communes de Koerich, Steinfort et Garnich concernant l'engagement et le détachement d'un coordinateur sportif et précisant les modalités de coopération intercommunale.

14. BUDGET RECTIFIÉ 2025 ET BUDGET PRÉVISIONNEL 2026

Unanimement le conseil communal arrête le budget rectifié 2025 et le budget prévisionnel 2026 (Voir page suivante).

15. RÈGLEMENT COMMUNAL RELATIF À LA PROTECTION CONTRE LE BRUIT – MODIFICATION

Avec cinq voix pour (BACKENDORF, FISCHER-FANTINI, GODELET-BISSEN, PETERS, ZIZZA-THOMA), trois voix contre (DONDLINGER, DRUI-MAJERUS, MOES) et une abstention (DE TOFFOL), le conseil communal décide de ne pas donner suite à la requête introduite par Monsieur Pol MOES visant à interdire totalement l'utilisation de feux d'artifice privés sur l'ensemble du territoire communal de Garnich.

Par conséquent, le créneau horaire de 00h00 à 00h15 le 1er janvier, pendant lequel l'utilisation de feux d'artifice est autorisée, reste en vigueur.

9. FUSSGÄNGER- / RADWEGVERBINDUNG ZWISCHEN DEN ORTSCHAFTEN DAHLEM UND GARNICH – ABSCHLUSS UND ABRECHNUNG

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das Projekt betreffend eine Fußgänger- / Radwegverbindung zwischen den Ortschaften Dahlem und Garnich, wie es vom Gemeinderat in seiner Sitzung vom 8. Februar 2023 genehmigt wurde, endgültig aufzugeben und die entsprechende Abrechnung in Höhe von 44.048,45€ zu genehmigen.

10. SCHAFFUNG EINER STRUKTUR IM RAHMEN EINES CLUB ACTIF PLUS – ABSICHTSERKLÄRUNG

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Absichtserklärung zwischen den Gemeinden Garnich, Dippach und Reckange-sur-Mess betreffend die Schaffung einer gemeinsamen Struktur im Rahmen eines Club Actif Plus zu genehmigen.

11. GEMEINDEVERORDNUNG ÜBER DIE GEWÄHRUNG EINER BEIHILFE FÜR DIE VERWENDUNG VON HYGIENEWINDELN – GENEHMIGUNG

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die neue Verordnung über die Gewährung einer Beihilfe für die Verwendung von Hygienewindeln, die am 1. Januar 2026 in Kraft tritt, anzunehmen.

12. ANNAHME EINES PACTHVERTRAGS

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat den Pachtvertrag vom 24. November 2025, unterzeichnet zwischen dem Schöffenkollegium der Gemeinde Garnich einerseits und Herrn Francis KOEUNE andererseits, dies bezüglich eines Grundstücks in Garnich.

13. INTERKOMMUNALE ZUSAMMENARBEIT BETREFFEND DEN „SPORTKOORDINATOR“ – GENEHMIGUNG

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die am 10. November 2025 zwischen den Gemeinden Koerich, Steinfort und Garnich unterzeichnete Vereinbarung über die interkommunale Zusammenarbeit betreffend die Anstellung und Abordnung eines Sportkoordinators sowie die Festlegung der Modalitäten der interkommunalen Zusammenarbeit zu genehmigen.

14. BERICHTIGTER GEMEINDEHAUSHALT 2025 UND HAUSHALTSENTWURF 2026

Einstimmig nimmt der Gemeinderat den berichtigten Haushalt 2025 und den Haushaltsentwurf 2026 an (Siehe nächste Seite).

15. GEMEINDEVERORDNUNG BETREFFEND DEN SCHUTZ VOR LÄRM – ABÄNDERUNG

Mit fünf Stimmen dafür (BACKENDORF, FISCHER-FANTINI, GODELET-BISSEN, PETERS, ZIZZA-THOMA), drei Stimmen dagegen (DONDLINGER, DRUI-MAJERUS, MOES) und einer Enthaltung (DE TOFFOL) beschließt der Gemeinderat, dem von Herrn Pol MOES eingebrachten Antrag auf ein vollständiges Verbot der Verwendung privater Feuerwerke auf dem gesamten Gemeindegebiet von Garnich nicht zu genehmigen.

Folglich bleibt das Zeitfenster vom 1. Januar von 00:00 Uhr bis 00:15 Uhr, während dessen die Verwendung von Feuerwerkskörpern erlaubt ist, weiterhin in Kraft.

BUDGET RÉCTIFIÉ 2025 tel qu'arrêté par le Conseil Communal en date du 15 décembre 2025		Service ordinaire Ordentlicher Haushalt	Service extraordinaire Außerordentlicher Haushalt
Total des recettes - Gesamteinnahmen		12.532.104,37 €	1.638.567,29 €
Total des dépenses - Gesamtausgaben		9.579.739,31 €	7.224.756,69 €
Boni propre à l'exercice - Überschuss		2.952.365,06 €	
Mali propre à l'exercice - Mali			5.586.189,40 €
Boni du compte 2024 - Überschuss der Konten 2024		2.677.772,95 €	
Boni général		5.630.138,01 €	
Mali général			5.586.189,40 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire		- 5.586.189,40 €	+ 5.586.189,40 €
Boni présumé fin 2025 - Voraussichtlicher Überschuss 2025			43.948,61 €

BUDGET PRÉVISIONNEL 2026 tel qu'arrêté par le Conseil Communal en date du 15 décembre 2025		Service ordinaire Ordentlicher Haushalt	Service extraordinaire Außerordentlicher Haushalt
Total des recettes - Gesamteinnahmen		13.216.800,00 €	9.036.000,00 €
Total des dépenses - Gesamtausgaben		10.869.565,46 €	11.264.240,86 €
Boni propre à l'exercice - Überschuss		2.347.234,54 €	
Mali propre à l'exercice - Mali			2.228.240,86 €
Boni présumé fin 2025 - Voraussichtlicher Überschuss 2025		43.948,61 €	
Boni général		2.391.183,15 €	
Mali général			2.228.240,86 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire		- 2.228.240,86 €	+ 2.228.240,86 €
Boni présumé fin 2026 - Voraussichtlicher Überschuss 2026			162.942,29 €

⌚ Séance non publique

16. DÉMISSION DE MONSIEUR ERIC WOLFF – RECEVEUR COMMUNAL

À l'unanimité des voix le conseil communal accepte la démission honorable de Monsieur Eric WOLFF de ses fonctions auprès de la commune de Garnich et le remercie pour les bons services effectués.

17. POSTE VACANT DU RECEVEUR COMMUNAL – NOMINATION

Unanimement le conseil communal décide de nommer définitivement Monsieur Sven DI DOMENICO comme fonctionnaire communal, groupe de traitement B1, sous-groupe à attributions particulières, fonction de receveur communal, avec effet au 1er mai 2026.

⌚ Nicht-öffentliche Sitzung

16. RÜCKTRITT VON HERRN ERIC WOLFF – GEMEINDEEINNEHMER

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den ehrenvollen Rücktritt von Herrn Eric WOLFF von seinen Funktionen bei der Gemeinde Garnich an und dankt ihm für die geleisteten guten Dienste.

17. OFFENE STELLE DES GEMEINDEEINNEHMERS – ERNENNUNG

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, Herrn Sven DI DOMENICO mit Wirkung zum 1. Mai 2026 endgültig zum Gemeindemitarbeiter der Besoldungsgruppe B1, Untergruppe mit besonderen Aufgaben, in der Funktion des Gemeindeschatzmeisters zu ernennen.

Late Night Bus[€]

LUXEMBOURG > DIPPACH > DAHLEM > GARNICH > HIVANGE > KAHLER

Vendredi et samedi soir GRATUIT Freitag und Samstag Nacht GRATIS

● Une navette spéciale gratuite reliera tous les weekends le « Late Night Bus 711 » à Dippach avec les localités de la commune de Garnich. Pour le trajet aller les lignes RGTR habituelles sont disponibles.

● Ein speziell eingerichteter Busdienst verbindet jedes Wochenende den „Late Night Bus 711“ in Dippach mit den Ortschaften der Gemeinde Garnich. Für die Hinfahrt stehen die üblichen RGTR-Linien zur Verfügung.

Info

www.garnich.lu
Rubrique :
/Mobilité
/Transports publics



Night Rider

Den Night Rider ass en individuellen Nuetsbus, dee keng fest Haltestellen huet an net no engem festgeluechten Horaire fiert. Den Night Rider transportéiert seng Clienten zouverlässeg a sécher an ouni Parkplatzsuergen op déi Plaz, wou si hiwëllen a bréngt se och nees heem.

Le Night Rider est un bus nocturne individuel qui n'observe aucun arrêt fixe et ne suit aucun horaire établi au préalable. Le Night Rider transporte ses clients en toute fiabilité et sécurité mais également sans aucun souci de stationnement vers la destination de leur choix avant de les ramener à la maison.



Réservation

Vendredi - Samedi : 17h30 - 05h00

T. 9007 1010 • www.nightrider.lu

ANNULATION GRATUITE

au plus tard 2 heures avant le départ prévu.

GRATIS ANNULATIOUN

bis spéitstens 2 Stonne virum geplangten Depart.



Night Card

All d'Awunner vun der Gemeng iwwer 16 Joer kënne sech aschreive fir vum „Night Rider“ Bus-Service ze profitéieren. Mat hirer Kaart, déi ee Joer laang gëlteg ass, kënne si de Bus illimitéiert benotzen. Déi eenzeg Konditioun fir d'Night Card kënnen ze benotzen an en Night Rider ze reservéieren ass, datt den Ausgangspunkt oder d'Zil vun engem Trajet um Gebitt vun der Gemeng Garnich läit.

D'Night Card gëtt op den Numm vum Titulaire ausgestallt an d'Commanden, déi mat dëser Kaart gemaach ginn, gëllen némme fir dësen Titulaire perséinlech.

Tous les habitants de la commune âgés de 16 ans minimum peuvent s'inscrire afin de bénéficier du service de bus «Night Rider», qu'ils peuvent utiliser grâce à leur carte valable un an et de manière illimitée. La seule condition préalable à l'utilisation de la Night Card pour réserver un Night Rider est que le point de départ ou d'arrivée d'un trajet se situe sur le territoire de la commune de Garnich.

La Night Card est personnelle et les commandes passées au moyen de celle-ci sont uniquement valables pour le titulaire de la Night Card.



Download App

For a better experience and performance



FREE

16-25 ans
16-25 Jahre

50€ /pers.

+25 ans
+25 Jahre

Proxibus

Könnt ewéi bestallt



Proxibus

Les communes de Garnich, Koerich et Steinfort vous proposent depuis plusieurs années un service de mobilité nommé PROXIBUS.

De quoi il s'agit?

Vousappelez le bus et le bus vous emmène au lieu que vous désirez, et ceci:

- à un lieu qui se trouve sur le territoire des 3 communes
- à un des points fixes déterminés en dehors des 3 communes (voir flyer sur le site www.garnich.lu dans la rubrique « Mobilité »)
- Le transport des poussettes et fauteuils roulants est possible

Quand?

Le PROXIBUS circule du lundi au vendredi de 7:00 à 19:00 heures et le samedi de 9:00 à 19:00 heures.

Réservation

SERVICE GRATUIT T. **8002 72 00**

Réservation par téléphone 24h à l'avance (de 9h00 à 19h00). Informations à communiquer :

- point et heure de départ, le lieu d'arrivée et nombre d'usagers
- si une poussette ou un fauteuil roulant devra être transporté

Seit einigen Jahren bieten die Gemeinden Garnich, Koerich und Steinfort Ihnen den Mobilitätsdienst PROXIBUS an.

Worum handelt es sich?

Sie rufen den Bus, welcher sie zu dem von Ihnen gewünschten Ort bringt:

- an einen Ort innerhalb der 3 beteiligten Gemeinden
- an einen der festgelegten Orte außerhalb der 3 Gemeinden (siehe Flyer auf der Internetseite www.garnich.lu in der Rubrik 'Mobilität')
- die Beförderung von Kinderwagen und Rollstühlen ist möglich

Wann?

Der PROXIBUS fährt von Montag bis Freitag von 7:00 bis 19:00 Uhr und am Samstag von 9:00 bis 19:00 Uhr.

Reservierung

KOSTENLOSER DIENST T. **8002 72 00**

Telefonische Buchung 24 Stunden im Voraus (von 9:00 bis 19:00 Uhr). Zu übermittelnde Informationen:

- Abfahrtsort und -zeit, Ankunftszeit und Anzahl der Nutzer/innen
- ob ein Kinderwagen oder ein Rollstuhl transportiert werden muss



DES LIVRES QUI VOUS ACCOMPAGNENT

Lisez ou écoutez quand vous le souhaitez,
ici ou ailleurs, avec un accès gratuit à plus d'un
million de livres numériques et audio.



Bibliothèque nationale
du Luxembourg

BEYOND
BOOKS



BROCHURE



Download



TIPPS A FLOTT PLAZE FIR E WANTER OUNI BILDSCHIERM

CONSEILS ET ENDROITS SYMPAS POUR UN HIVER SANS ÉCRAN

TIPS AND COOL PLACES FOR A SCREEN-FREE WINTER

Kannerde
liichten
Offline
m  i hell



PROTECTION CONTRE LES CAMBRIOLAGES DURANT LES MOIS D'HIVER



Les mois d'automne et d'hiver sont plus propices à des cambriolages en raison de la tombée avancée de la nuit et de la visibilité plus réduite. Dans ce contexte, la Police tient à rappeler qu'une bonne sécurisation mécanique de la maison, un système d'alarme, mais aussi la vigilance individuelle diminuent considérablement le risque d'être victime d'un cambriolage.

CONSEILS ET COMPORTEMENT PRÉVENTIF

Adoptez les bons réflexes :

- Fermez systématiquement à clé vos portes extérieures, vos fenêtres et porte du garage, même en cas de courte absence.
- Activez toujours votre système d'alarme, même lors d'une courte absence.
- Éclairez votre domicile en fin de journée à l'aide d'une minuterie automatique.
- Informez vos voisins si vous êtes absents pendant une période plus longue.
- Signalisez à la Police toute personne ou voiture suspecte.



SAVIEZ-VOUS QUE...?

En moyenne, la durée d'un cambriolage ne dépasse pas 5 à 10 minutes (effraction et fouille de l'habitation). Les cambriolages peuvent aussi bien avoir lieu durant la journée que pendant la nuit.

En principe, un cambrioleur ne cherche pas la confrontation avec l'habitant et fuit lorsqu'il remarque que celui-ci l'a aperçu. Néanmoins, si l'habitant constate qu'un cambriolage est en cours, il est déconseillé d'affronter le cambrioleur de manière directe. Alertez plutôt la Police et signalez au cambrioleur qu'il n'est pas passé inaperçu, par exemple en faisant du bruit, en crient ou en allumant l'éclairage.

QUE FAIRE...?



Si vous avez été victime d'un cambriolage, contactez immédiatement la Police au numéro d'appel d'urgence 113 et attendez l'arrivée des agents. Ne touchez à rien, ne jetez, ne rangez et ne nettoyez rien sur le lieu du crime afin de ne pas détruire des traces qui peuvent être importantes lors de l'enquête.

Pour plus d'**informations** et de **conseils**, renseignez-vous gratuitement auprès du service de prévention de la Police :

SERVICE NATIONAL DE PRÉVENTION DE LA CRIMINALITÉ

(+352) 244 24 40 33

prevention@police.etat.lu

Recyclage SuperDrecksKëscht

Die SuperDrecksKëscht stellt einen wichtigen Bestandteil der modernen Abfallwirtschaft in Luxemburg dar. Ihre Aufgabe ist es, sich um die Vermeidung und Verringerung, sowie die Verwertung und Entsorgung von Problemstoffen aus Haushalten zu kümmern.

Die nächsten Sammlungen der SuperDrecksKëscht in der Gemeinde Garnich finden wie folgt statt:

Freitag, den 13. Februar 2026
Freitag, den 15. Mai 2026

Ab 7.00 „Haus zu Haus Sammlung“
 Garnich / Dahlem / Hivange / Kahler

7.30 – 15.00 „Service-Center“
 Garnich, Botterkräiz



Info

www.sdk.lu | T. 48 82 16-1

Jederzeit können sie sich aber auch an den SICA-Recyclingpark in der Industriezone in Kehlen wenden.

www.sica.lu | Tel.: 30 78 38 30

Klima-Agence

Conseil gratuit en énergie

Parce que le changement climatique et la transition énergétique nous concernent tous, myenergy, la structure nationale pour une transition énergétique, est devenue Klima-Agence, votre partenaire en matière d'énergie et de climat.

Face à la crise climatique et énergétique, il est temps de changer pour continuer à vous accompagner dans la réalisation de vos projets d'habitat et de mobilité durables. Ensemble, construisons notre futur : notre façon d'habiter, de nous déplacer, de consommer et nos habitudes de vie.



Et si votre projet d'habitat ou de mobilité prenait vie grâce à Klima-Agence ?



Bien s'informer sur la transition énergétique et la protection du climat

Le conseil de base en énergie Klima-Agence est neutre et gratuit. Il vous permet d'aborder les étapes nécessaires pour réussir votre projet d'habitat ou de mobilité durable, de remplacement de votre vieille chaudière à énergie fossile par une solution plus écoresponsable ou encore de production d'électricité propre grâce au soleil.

Il s'agit d'un partenariat entre votre commune et Klima-Agence

Ce service a pour objectif de vous conseiller, informer et sensibiliser sur les sujets suivants :

- vos économies d'énergie au quotidien ;
- la rénovation énergétique et la construction durable ;
- les solutions de chauffage pour votre logement ;
- les énergies renouvelables ;
- la production d'électricité et l'autoconsommation ;
- la mobilité électrique ;
- le certificat de performance énergétique ;
- les aides disponibles pour financer votre projet.

Si vous avez des questions sur nos services et le conseil Klima-Agence, prenez rendez-vous avec votre conseiller Klima-Agence au 8002 11 90.

SOCIAL REUSE



Wiederverwenden statt Wegwerfen!



Geben Sie Ihre funktionsfähigen Geräte für den **Social ReUse** weiter. Bringen Sie Ihre gebrauchten, aber noch funktionstüchtigen oder reparierbaren Geräte in den dafür vorgesehenen ReUse-Bereich beim Ressourcencenter oder bei der Annahmestelle der **SuperDrecksKëscht®** ab. **Wichtig: Ihre Zustimmung zur Weiterverwendung im Rahmen des Projekts „Social ReUse“ ist Voraussetzung.**

Annahmekriterien:

Laptops: max. 10 Jahre alt
(Etiketten auf Unterseite beachten)

Smartphones/Tablets: max. 7 Jahre alt

Kleingeräte (z.B. DVD-Player, Audio):
max. 5 Jahre alt

Nur vollständige Geräte mit Kabel, intakt oder reparierbar, keine Korrosion.

Réutiliser au lieu de jeter !

Donnez vos appareils fonctionnels pour le projet **Social ReUse**. Apportez vos appareils usagés mais encore fonctionnels ou réparables dans la zone ReUse du centre de ressources ou au point de collecte mobile **SuperDrecksKëscht®**. **Important: Votre accord pour la réutilisation dans le cadre du projet «Social ReUse» est indispensable.**

Critères d'acceptation :

Ordinateurs portables : max. 10 ans
(étiquette sous l'appareil)

Smartphones / Tablettes : max. 7 ans

Petits appareils (ex. lecteurs DVD, audio) :
max. 5 ans

Appareils complets avec câble, fonctionnels ou réparables, sans corrosion.

Elektro-Kleingeräte
Petits appareils électriques
Small electrical appliances



Reuse instead of Throwing Away!

Donate your functional devices for the **Social ReUse** project. Bring your used but still working or repairable devices to the ReUse area at the Resource Center or at the **SuperDrecksKëscht®** mobil collection point. **Important: Your consent for reuse as part of the Social ReUse project is required.**

Acceptance Criteria:

Laptops: max. 10 years old (check label underneath the device)

Smartphones/Tablets: max. 7 years old

Small devices (e.g. DVD players, audio equipment): max. 5 years old

Devices must be complete with cables, functional or repairable, and free of corrosion.







Et si un conseil de base indépendant et gratuit vous permettait d'améliorer l'efficacité énergétique de votre logement ?



Notre commune et Klima-Agence, une collaboration énergique

Ensemble, nous vous accompagnons pour trouver les solutions qui correspondent à vos projets d'habitat, de mobilité durable, et ainsi consommer mieux et moins.

Abordez les étapes nécessaires pour réussir votre projet de rénovation énergétique, de construction durable, découvrez les aides financières disponibles pour chauffer votre logement grâce aux énergies renouvelables et produire votre électricité à partir du soleil, ou faites-vous conseiller pour réduire

vos dépenses énergétiques et passer à une mobilité électrique en toute facilité !

Prenez rendez-vous avec votre conseiller Klima-Agence dès aujourd'hui, pour une visite à domicile, une vidéoconférence ou un conseil par téléphone.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90

ANTIGASPI RÈGLES D'OR**N°7****NE PAS PRENDRE DE TROP
GROSSES PORTIONS**

antigaspi



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture,
de l'Alimentation et de la Viticulture

**antigaspi.lu**

L'ABC du tri des déchets au Luxembourg

Le tri des déchets est simple - et tu peux faire une différence !

En triant correctement nos déchets à la maison, nous favorisons le recyclage et la réutilisation de matériaux tels que le papier, le verre, le plastique, le métal et bien d'autres. Nous économisons ainsi de l'énergie, de l'eau et des matières premières et réduisons nos émissions de CO₂. Ta décision de trier correctement a un impact direct sur l'environnement.

Centres de ressources

Au Luxembourg, il existe environ 25 centres de ressources où l'on peut déposer toutes sortes de matériaux afin qu'ils soient recyclés. Des points de collecte supplémentaires existent dans la majorité des communes. Les heures d'ouverture et les matériaux acceptés peuvent être consultés sur les sites web respectifs ou directement auprès de ta commune.



Administration
de l'environnement
Grand-Duché de Luxembourg

Papier & carton

Le **papier** et le **carton** propre peut être facilement recyclé après la collecte, ce qui permet de créer de nouveaux produits. Le recyclage du papier économise du bois, de l'eau et de l'énergie et réduit les émissions de CO₂.

- ✓ Journaux, magazines, catalogues et livres
- ✓ Emballages en papier (p. ex. emballages pour produits alimentaires, boîtes en carton, sacs en papier)
- ✓ Cahiers et blocs-notes (sans film ni reliure à spirale)
- ✓ Papier d'écriture et d'impression
- ✓ Enveloppes en papier



- ✗ Papier très sale ou gras (p. ex. cartons à pizza imbibés de graisse)
- ✗ Emballages jetables avec revêtement plastique (p. ex. barquettes à salade, gobelets et assiettes en carton)
- ✗ Emballages multicouches (p. ex. sachets de café, de chips et de nourriture pour animaux)
- ✗ Cartons à boissons (p. ex. lait et jus de fruits)
- ✗ Serviettes en papier et lingettes humides
- ✗ Papier peint



Verre

Le verre est un **matériaux 100% recyclable** qui peut être réutilisé à l'infini sans perte de qualité. Parfois, le verre usagé est séparé par couleur (vert, brun, blanc/transparent), car les différents types de verre nécessitent des processus de recyclage différents.



- ✓ Bouteilles en verre (vides et sans bouchon)
- ✓ Récipients en verre (vides et sans couvercle)
- ✓ Bocaux en verre

- ✗ Fenêtres et miroirs
- ✗ Ampoules, lampes et autres sources lumineuses
- ✗ Porcelaine et céramique
- ✗ Borosilicate (p. ex. Pyrex®)

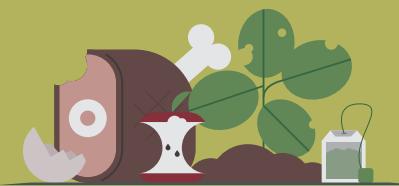
Déchets organiques

Les **déchets organiques** désignent tous les déchets organiques composés de matières végétales ou animales et qui sont donc **biodégradables**. Ces déchets peuvent être recyclés dans des processus de compostage ou de méthanisation afin de créer de précieux produits de compostage ou du biogaz.

- ✓ Déchets de cuisine (p. ex. épluchures de pommes de terre et coquilles d'œufs)
- ✓ Restes de repas crus et cuits (y compris viande et poisson)
- ✓ Restes de café et de thé
- ✓ Déchets de jardin, herbe, restes de plantes et fleurs
- ✓ Sacs en papier et papier journal (uniquement comme sac poubelle pour les déchets organiques)

- ✗ Graisses et huiles
- ✗ Cendres, charbon, balayures, sacs d'aspirateur et mégots de cigarettes
- ✗ Emballages plastiques et autres plastiques biodégradables
- ✗ Serviettes de table et mouchoirs en papier
- ✗ Litière pour chats et couches bébé

Si l'on a un jardin, on peut aussi composter ses déchets biologiques directement chez soi !



Emballages plastiques, métalliques & cartons à boissons (sac bleu)

Les emballages sont collectés afin d'être recyclés. La collecte la plus connue est le **sac bleu de Valorlux**. Les sacs bleus peuvent être obtenus gratuitement auprès de la commune où l'on habite ou commandés sur www.valorlux.lu. L'emballage ne doit pas être complètement rincé, mais il doit être vide.

- ✓ Bouteilles et flacons en plastique
- ✓ Emballages métalliques (p. ex. canettes et barquettes en aluminium)
- ✓ Cartons à boissons (p. ex. lait et jus de fruits)
- ✓ Pots, gobelets et barquettes en plastique (p. ex. pots de yaourt et de fleurs)
- ✓ Films et sacs en plastique



- ✗ Polystyrène expansé
- ✗ Bombes aérosols
- ✗ Emballages multicouches (p. ex. sachets de café, de chips et de nourriture pour animaux)
- ✗ Capsules de café
- ✗ Produits en plastique et en métal qui ne sont pas des emballages
- ✗ Papier et carton
- ✗ Emballages pour médicaments, seringues et baxters
- ✗ Emballages en plastique noir
- ✗ Emballages avec symbole SGH (=symbole de danger)

Plus d'infos sur www.valorlux.lu



Déchets dangereux / problématiques



Au Luxembourg, la **SuperDrecksKesch® fir Bierger** collecte les produits contenant des substances nocives provenant des ménages privés. Ceux-ci doivent être éliminés de manière professionnelle et ne doivent en aucun cas être jetés avec les ordures ménagères ou dans les toilettes.

- ✓ Huiles usagées et carburants
- ✓ Piles et accumulateurs (pour le compte d'ECOBATTERIEN*)
- ✓ Récipients portant des symboles de danger
- ✓ Supports de données (p. ex. DVDs et cassettes)
- ✓ Engrais et produits phytosanitaires
- ✓ Bouteilles de gaz comprimé
- ✓ Peintures et vernis
- ✓ Lampes LED et néons
- ✓ Solvants et produits chimiques
- ✓ Médicaments, produits cosmétiques et déchets médicaux, seringues
- ✓ Produits de nettoyage
- ✓ Bombes aérosols
- ✓ Huiles et graisses alimentaires
- ✓ Cartouches de toner et d'encre



La SDK organise régulièrement des collectes mobiles dans chaque commune.

Informez-vous sur
www.sdk.lu

SDK
SUPERDRECKSKESCH® FIR BIERGER
ecobatterien
association sans but lucratif

* Plus d'infos sur les piles et les accumulateurs
www.ecobatterien.lu

Déchets électroniques & électriques

Ecotrel collecte les appareils électriques et électroniques en collaboration avec la **SuperDrecksKesch®**, les communes, les centres de ressources et les commerces.



- ✓ Gros électroménager
- ✓ Réfrigérateurs, climatiseurs et radiateurs à huile
- ✓ Petits appareils ménagers
- ✓ Écrans
- ✓ Ordinateurs, téléphones portables et smartphones

- ✗ Piles
- ✗ Ampoules à incandescence

Que faire des vieux appareils électriques et des déchets électriques?
www.ressources.lu

Plus d'infos sur
www.ecotrel.lu

Déchets ménagers (poubelle grise/noire)



Tous les déchets qui ne peuvent pas être collectés séparément et qui ne sont pas recyclables sont à mettre dans la poubelle grise/noire. Ces déchets sont incinérés ou finissent à la décharge. Moins on en met dans les déchets ménagers, mieux c'est !

- ✓ Couches, lingettes humides et produits d'hygiène
- ✓ Gobelets en carton et emballages en papier avec revêtement plastique
- ✓ mégots de cigarettes
- ✓ Litière pour chats

- ✗ Déchets recyclables (papier, carton, verre, déchets organiques, bois, ...)
- ✗ Déchets dangereux (médicaments, peintures/laques, aérosols, produits cosmétiques, piles, ...)



Déchets encombrants

Les déchets encombrants sont des objets ménagers de grande taille qui ne sont plus utilisés et qui, en raison de leur taille, ne peuvent pas être déposés dans les poubelles habituelles : meubles, matelas, tapis, etc. Les déchets encombrants sont souvent collectés par les communes à des dates spécifiques ou peuvent être déposés aux centres de ressources.

Pour plus d'informations sur la gestion des déchets dans ta région, **contacte ta commune** ou visite
www.emwelt.lu

2026

Save the dates

2026 Janvier



Retrouvez toutes nos photos sur
www.garnich.lu / Gemeng Garnich



JOUR	HORAIRE	EVENT	LIEU	ORGANISATEUR
Dimanche 4	À partir de 15h00	Neijoerspatt	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Lundi 5		Neijoerspatt	Kahler, Duerfzenter	Koler Bierger asbl
Mercredi 7	20h00	Cours de danse	Dahlem, Am Keller	Garnich Folk Club
Samedi 10		Chrëschtbeemercher asammelen	Kahler	Club des jeunes Koler
Samedi 10		Chrëschtbeemercher asammelen	Dahlem, Garnich, Hivange	Opel Hecktriebler Lëtzebuerg
Dimanche 18	Départ: 8h00-14h00	Marche populaire	Garnich, Veräinshaus	Wandertramps Garnich asbl
Dimanche 25	15h00	Spillnomëttag	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Dimanche 25		Wanterbrunch	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Dimanche 25		Generalversammlung	Garnich, Veräinshaus	Garnecher Musek asbl
Mercredi 28	20h00	Cours de danse	Dahlem, Am Keller	Garnich Folk Club
Jeudi 29	18h00	Réunion d'information 'Mesures anti-crues' pour le village de Kahler	Kahler, Duerfzenter	Administration communale de Garnich

2026 Février

JOUR	HORAIRE	EVENT	LIEU	ORGANISATEUR
Jeudi 5	18h00	Réunion d'information 'Mesures anti-crues' pour les villages de Dahlem et Hivange	Garnich, Veräinshaus	Administration communale
Samedi 7		Generalversammlung	Dahlem, Am Keller	Gaart an Heem Garnich - Duelem - Héiweng
Dimanche 8	14h00-18h00	Kannerfuesbal	Garnich, Veräinshaus	Wandertramps Garnich asbl
Dimanche 8	16h00	Concert de l'ensemble 'AD LIBITUM'	Kahler, Église	Commission culturelle
Mercredi 18	20h00	Cours de danse	Dahlem, Am Keller	Garnich Folk Club
Samedi 21		Buergbrennen	Kahler, Duerfzenter / Bierg	Club des jeunes Koler
Dimanche 22		Buergbrennen	Garnich, Botterkräiz	Opel Hecktriebler Lëtzebuerg asbl
Mardi 24		Generalversammlung	Hivange, Al Spillschoul	D'Héiwenger asbl

JOUR	HORAIRE	EVENT	LIEU	ORGANISATEUR
Jeudi 5		Generalversammlung	Kahler, Duerfzenter	Entente des sociétés
Vendredi 6	20h00	Theater	Garnich, Veräinshaus	Garnecher Musek asbl
Samedi 7		Generalversammlung	Dahlem, Am Keller	Garnich Wolves asbl
Samedi 7	20h00	Theater	Garnich, Veräinshaus	Garnecher Musek asbl
Dimanche 8	17h00	Theater	Garnich, Veräinshaus	Garnecher Musek asbl
Dimanche 8		Projection film 'Simone, le voyage du siècle' Journée internationale des femmes	Kahler, Kinoler	Commission culturelle
Mercredi 11	20h00	Cours de danse	Dahlem, Am Keller	Garnich Folk Club
Vendredi 13		Generalversammlung	Garnich, Pompjeesbau	Amicale vun de Koler Pompjeeën
Samedi 14		Grouss Botz	Kahler, Duerfzenter	Koler Bierger asbl
Samedi 14		Grouss Botz	Hivange, Al Spillschoul	D'Héiwenger asbl
Samedi 14		Generalversammlung	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Dimanche 15		Bretzelverkaf fir de gudden Zweck	Hivange, Al Spillschoul	Wandertramps Garnich asbl
Mardi 17		Projection d'un film pour seniors	Kahler, Kinoler	Commission des seniors
Mercredi 18		Film & Table ronde 'Inspiring Women of Luxembourg'	Kahler, Kinoler	Commission culturelle
Dimanche 22		Fréijoersbrunch	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Dimanche 22	14h00	Generalversammlung	Kahler, Duerfzenter	Club des jeunes Koler
Mardi 24		Generalversammlung	Kahler, Duerfzenter	Koler Bierger asbl
Vendredi 27	À partir de 19h00	Café Koler	Kahler, Duerfzenter	Amicale vun de Koler Pompjeeën

2026 Avril

JOUR	HORAIRE	EVENT	LIEU	ORGANISATEUR
Jeudi 2		Ouschtereeëraktioune	Ganz Gemeng Garnich	Club des jeunes Koler
Jeudi 2		Ouschtereeër fierwen	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Dimanche 5		Ouschtermatinée fir Kanner	Kahler, Duerfzenter	Koler Bierger asbl
Mercredi 15	20h00	Cours de danse	Dahlem, Am Keller	Garnich Folk Club
Jeudi 16		Generalversammlung	Garnich, Veräinshaus	Garnecher Ronn asbl
Samedi 18		Galaconcert	Garnich, Veräinshaus	Garnecher Musek asbl
Vendredi 24		Fréijoer am Café Koler	Kahler, Duerfzenter	Club des jeunes Koler
Samedi 25		Schülerauditioùn	Garnich, Veräinshaus	Commission de surveillance de l'école de musique
Samedi 25		Back to the dancefloor'-Party	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl

Café Koler



Verbréngt puer gemittlech Momenter am Duerfcenter zu Koler. Déi Koler Veräinner invitéeieren iech eemol pro Mount Freides Owes an de „Café Koler“. Ab 19 Auer ass fir lessen a Gedréngs gesuergt. Hei déi nächst Datumer wou ustinn:

**27. Mäerz 2026
24. Abrëll 2026**

Bicherbus



Le Bicherbus passera à Garnich (Parking du cimetière) entre 13h30 et 14h00 les mercredis suivants:

**14 janvier 2026
4 février 2026**

Info

M. Romain Kayser

T. 26 55 92 40 | bicherbus@bnl.etat.lu
www.bicherbus.lu



**arcus
Jugendhaus**

Eist Jugendhaus, méi wéi just e Raum!

Däin Treffpunkt, däi Raum!

D'Jugendhaus ass een Treffpunkt fir all Jugendlechen tëschent 11 – 26 Joer. Hei fénns du en Musekssall, Sport- an Danzsall, kreativen Atelier, Chillraum, Spillraum mat Billard, Kicker, Dëschtennis, Gesellschaftsspiller a Computer mat Internetzougang, Kichen an ee Lieseck, Raum fir Hausaufgaben, Gesprächer a Workshops

Mir bidden dir

Schoulberodung an Hausaufgabenhëlf, individuell Berodung, Froen an Ënnerstëtzung bei denger Fräizäitgestaltung, Projeten a Workshops, Ausfluch a Kolonië, all Mount ee flotten Aktivitéitenprogramm a villes méi

Komm laanscht!

Mam Bus – [Linn 821](#) vu Garnech op Mamer an zréck
Dënschdes – Donneschdes & Samschdes 14 – 20 Auer
Freides 14 – 21 Auer

24, rue du Marche | L-8252 Mamer | +352 26 11 98 60 | +352 691 40 23 62 | jugendhaus.mamer@arcus.lu



D'Garnecher Musek
presentéiert

WAT ENG NUECHT

Komédistéck on 3 Akten vum Regina Reicher
iwwersat vum Jean-Paul Majerus

Entrée	Virstellungen	Reservatioun
Erwuessener 13€	Freideg 6. März vum 1. Februar un 20:00 Auer	iwwer eisen
Kanner bis 12 Joer 5€	Samsdeg 7. März Online-Formulaire 20:00 Auer	
	Sonndege 8. März 17:00 Auer	



zu Garnech
am Veräinshaus

FORMATION GRATUITE

COURS DE PREMIERS SECOURS

en LANGUE FRANÇAISE
pendant quatre jeudis soirs



Inscription et informations sur :
www.cours.cgdis.lu

16/04/2026 18 - 22h
23/04/2026 18 - 22h
30/04/2026 18 - 22h
07/05/2026 18 - 22h

<https://cours.cgdis.lu/page/module/3351/FRE/index.html?cache=no>



GARNICH
CIS Kahler
7, rue des 3 cantons
L-8354 Garnich



2026-02



IVV WANDERUNG

Wandertramps Garnich A.s.b.l

18.01.2026

Natur a Genoss Pur



Start-Départ 08-14 Hrs/Uhr

VERÄINSHAUS GARNECH
6, rue des sacrifiés
L - 8356 Garnich



CMCM
AR GEONDHEETS MUTUELLE
ZANTEN 1998

KM 6 - 10

Nr. Autorisation Flmp 07/2026

Wandertramps Garnich A.s.b.l Kontakt Dondelinger Yvon 621395396 Ries Sylvain 691454300



Les danses traditionnelles t'intéressent?

Alors participe aux cours de l'association 'Garnich Folk Club'. Les prochains cours auront lieu aux dates en dessous dans la salle 'Am Keller' (3 rue de l'École, 8352 Dahlem), chaque fois à partir de 20h00:

**07.01.2026
28.01.2026
18.02.2026
11.03.2026
15.04.2026**



REJOIGNEZ LE GARNICH FOLK CLUB : ADHÉREZ FACILEMENT EN SCANNANT LE QR-CODE.

INSCRIPTION GRATUITE !

SAMEDI

10
janvier

Ramassage de sapins de Noël

En vue de préparer la fête des brandons, les associations « Opel Hecktriebler Létzebuerg » et « Club des jeunes Koler » vous proposent de prendre en charge votre ancien sapin de Noël. Le ramassage se fera en date du samedi, 10 janvier 2026. Les sapins devront être posés sur le trottoir tôt le matin.



**CLUB DES
JEUNES KOLER**



Oldtimer-Treffen

25.-27.07

📍 Zu Suessem beim Schloss ⚡ Opel Hecktriebler Létzebuerg





50 Joer Wandertramps

20.09

📍 Veräinshaus Garnech  Wandertramps Garnech





Jongbléiser Garnech: Bowling & Pizza

20.09

 Garnecher Musek





Porte ouverte Pickfood

20.09

📍 Centre de distribution au « Botterkräiz »  Pickfood asbl





Hierschtbrunch

21.09

📍 Duelemer Keller 🌐 Duelemer Leit asbl





Seniorefeier

28.09

📍 Veräinshaus Garnech 🎂 Seniorekommissiou







Duelemer Kiermes & Kürbisfest / Concert « Jos Pletschet »

05.10

📍 Duelemer Keller ⚡ Duelemer Leit asbl





Hämmelmarsch

11.10

📍 Koler  Garnecher Musek asbl



Koler Kiermes / Concert « Blue Stars »

12.10

📍 Duerfzenter Koler  Koler Bierger asbl & Kulturkommissioun



Projection du film 'A place called Home' En présence des créateurs

14.10

📍 Kinoler à Kahler  Team Kinoler



De 14. Oktober waren d'Regisseuren Max Jacoby a Patrawan Sukmongkol am Kinoler op Besuch fir hire Film 'A Place Called Home' ze presentéieren. Am Virprogramm ass de Kuerzfilm 'Onkraut' gelaf, wou d'Tessy Troes mam Pablo laanscht komm sinn.



Quizowend fir de gudden Zweck

18.10

📍 Duelemer Keller  Duelemer Leit asbl & Sclerolife asbl





Journée de Commémoration Nationale

19.10

📍 Église Kahler ⚒ Administration communale de Garnich



Projection du film 'The Longest'

Court-métrage
réalisé à Garnich

25-26.10

📍 Kinoler à Kahler 🎬 Team Kinoler



Heckeplanzaktioune

31.10

📍 Garnech 🎬 Fierschter, 6. Schouljoer an d'Gemengeverwaltung



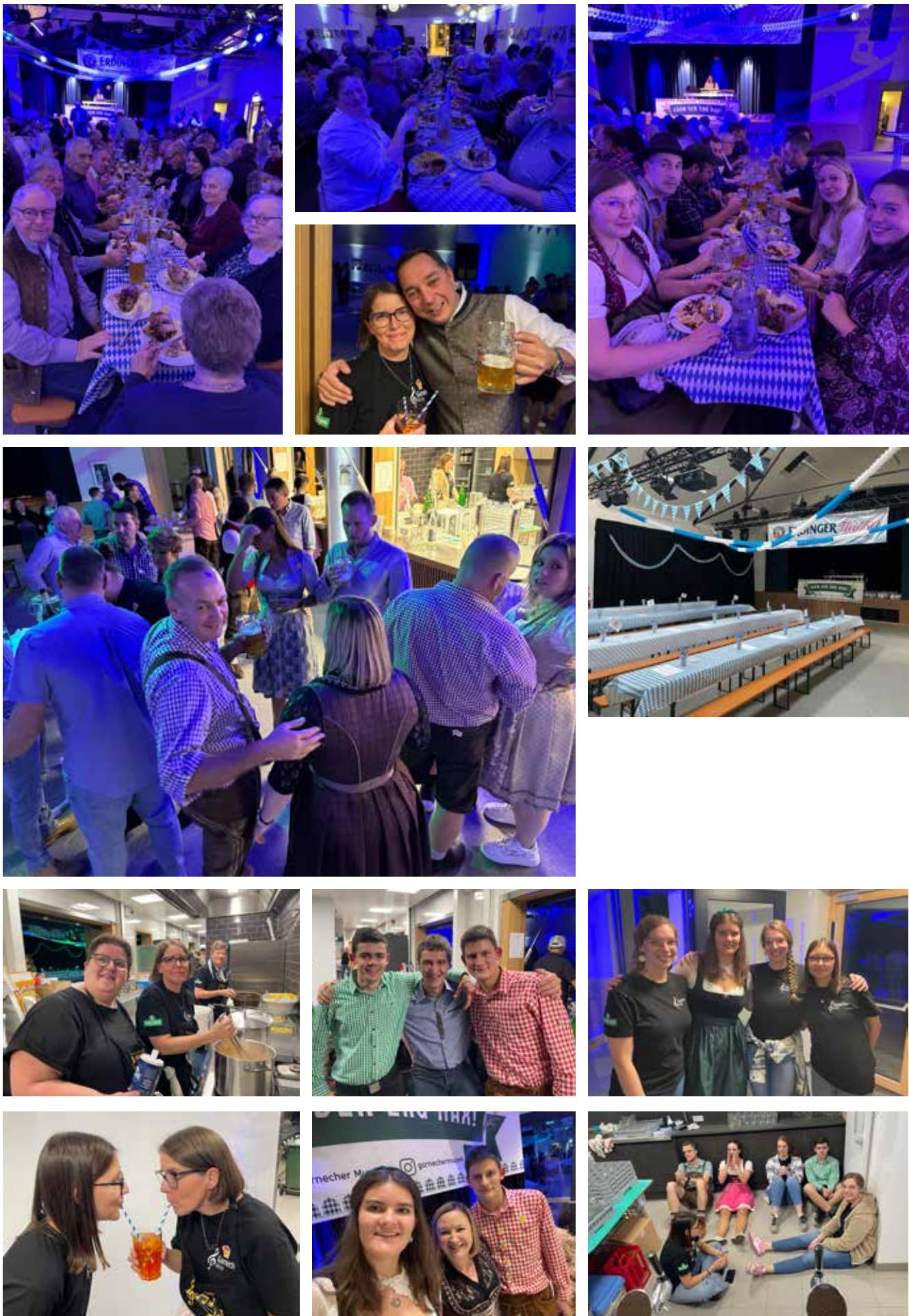


Soirée ,Fänk der eng Hax‘

25.10

📍 Veräinshaus Garnech 🎵 Garnecher Musek asbl







‘Tour de Garnich’ pour les nouveaux habitants

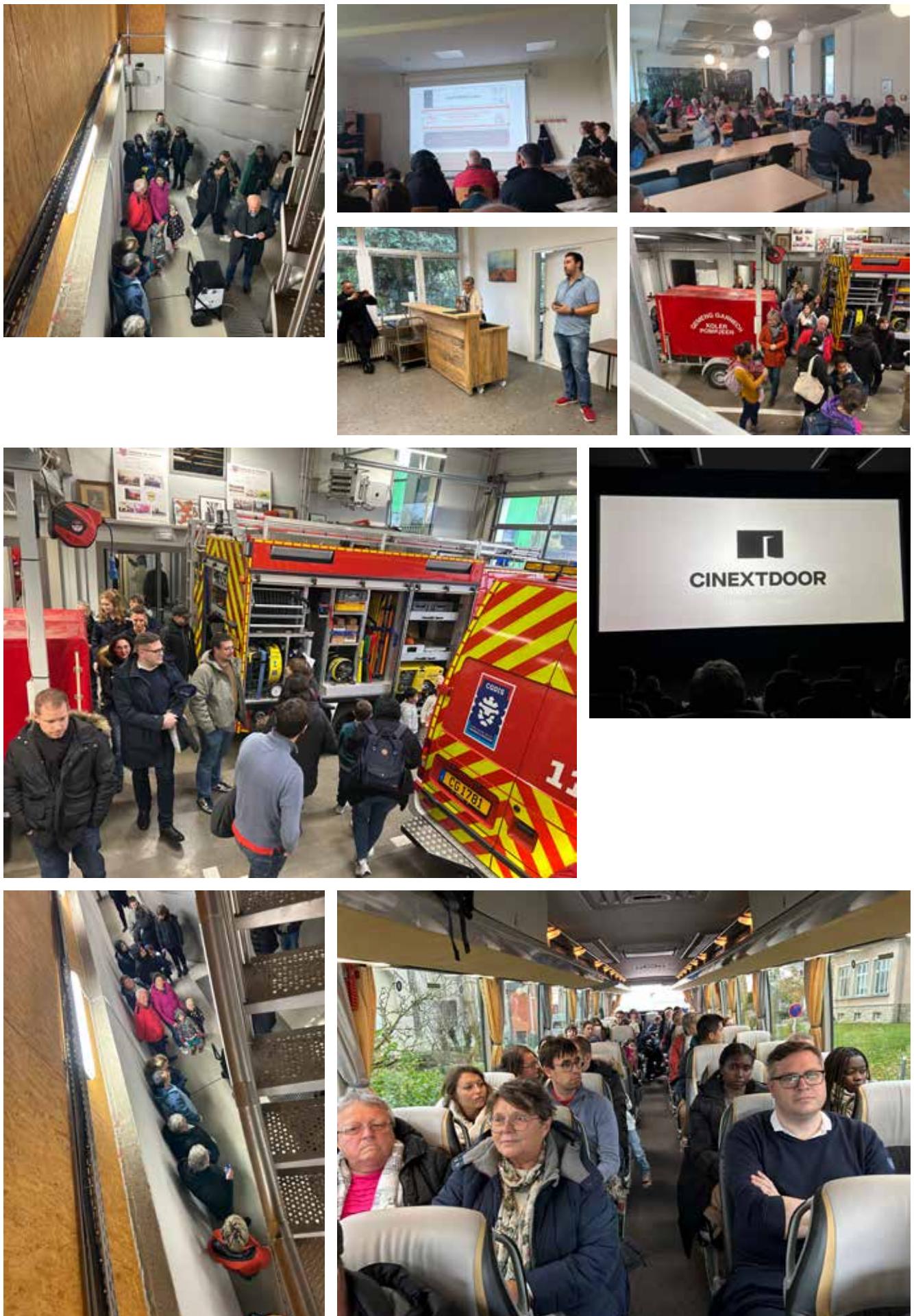
25.10

📍 Commune de Garnich



Commission du vivre ensemble interculturel





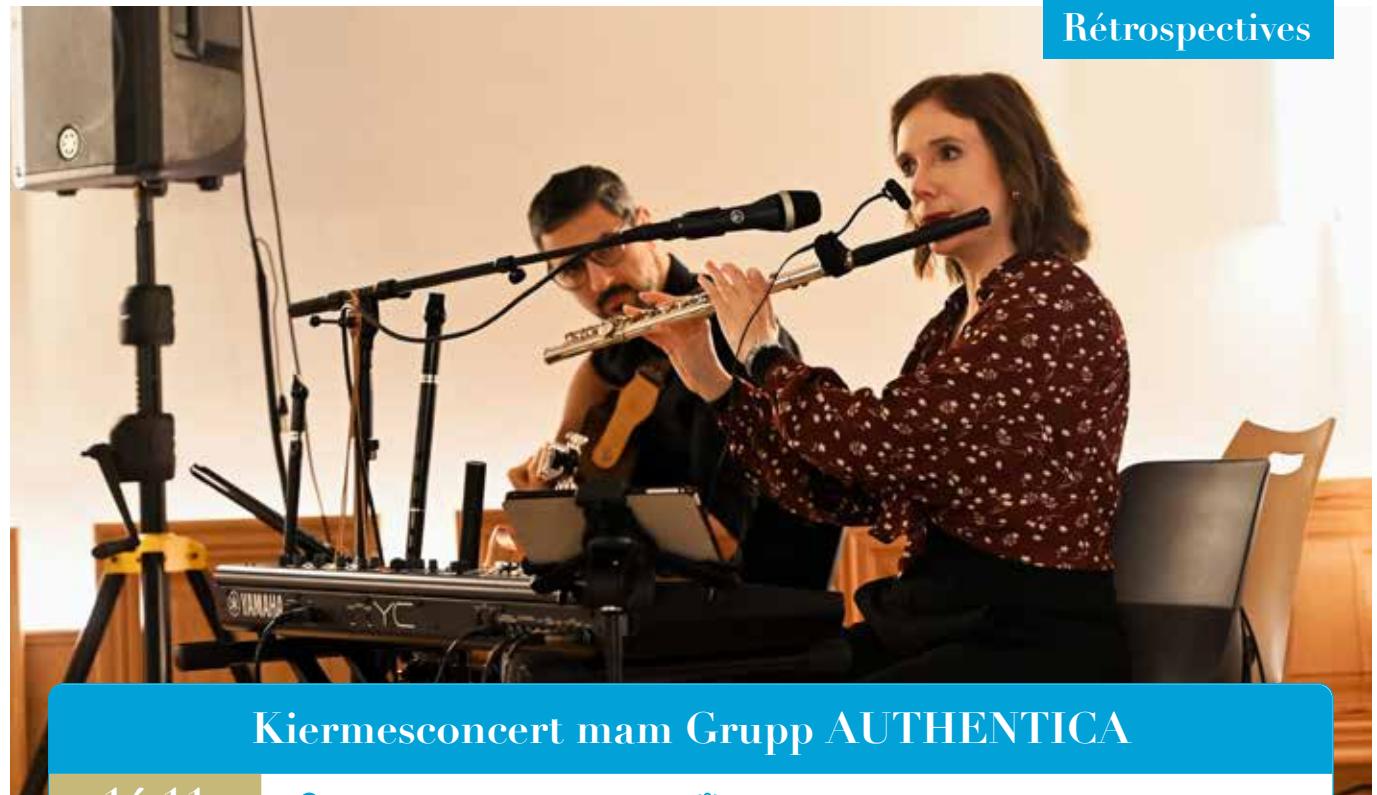


‘Wollesbal’

31.10

📍 Veräinshaus Garnech 🐺 Garnich Wolves asbl





Kiermesconcert mam Grupp AUTHENTICA

14.11

📍 Brasserie 'Beim Krukert' Garnech  Garnecher Ronn asbl & Kulturkommissioun





Bamplanzaktioun fir déi nei gebuere Kanner

aus de Joren
2021-2024

15.11

📍 Rue Rixegoard Garnech  Klima- an Emweltkommissioun



Follgend Beem goufe fir déi verschidde
Jörgäng geplantz:

2021 Bierenbam

2023 Quiddebam

2022 Äppelbam

2024 Kiischtebam



Hämmelsmarsch

15.11

📍 Garnech, Héiweng, Duelem 🎵 Garnecher Musek asbl



Concert 25 Joer 'INFINITI'

15.11

📍 Veräinshaus Garnech 🎵 Opel Hecktriebler Lëtzebuerg & Garnich Wolves asbl





Wäin- a Kéisowend

15.11

📍 Duelemer Keller ⚒ Duelemer Leit asbl





Thé Dansant

23.11

📍 Veräinshaus Garnech 🎵 Seniorekommissioun



Advents-Workshop

26.11

📍 Duelemer Keller  Duelemer Leit asbl

Babbelcafé

26.11

📍 Duerfzenter Koler  Commission du vivre ensemble interculturel

NOUVELLES DATES
dans votre prochain Gemengebuet



Kannerfloumaart

30.11

📍 Veräinshaus Garnech 🌱 Klima- an Emweltkommissioun



‘Kleeschen on tour’

03-04.12

📍 Ganz Gemeng Garnech 🌱 Club des jeunes Koler



Kleeserchersbal

05.12

📍 Duefzenter Koler (Café Koler) 🏠 Club des jeunes Koler



Saint Nicolas / Kleeschen - Précoce à Garnich

05.12

👤 Administration communale de Garnich & école



Saint Nicolas / Kleeschen - Classe mixte à Dahlem

05.12



Administration communale de Garnich & école



Saint Nicolas / Kleeschen - Préscolaire à Dahlem

05.12



Administration communale de Garnich & école





Fête Saint Nicolas / Kleeserchersfeier - Cycles 2-4 à Garnich

05.12

📍 Veräinshaus Garnech ⚒ Administration communale de Garnich & école







07.12

📍 Veräinshaus Garnech (Bannen & baussen) 🍃 Garnecher Veräiner





Mir iesse nohalteg a gesond.

Soupe au chou fermenté et aux pommes de terre

💡 Lorsqu'il fait froid dehors, il n'y a rien de mieux qu'une soupe chaude et savoureuse ! Une soupe au chou fermenté (choucroute) faite maison. Le chou fermenté est non seulement délicieux, mais il apporte aussi de nombreux bienfaits pour la santé : il est riche en probiotiques naturels qui soutiennent la flore intestinale, et contient également beaucoup de vitamine C, qui aide à renforcer le système immunitaire pendant l'hiver !

Préparation du chou fermenté

1. Retirer les feuilles extérieures du chou blanc et enlever le trognon. Mettre 2 à 3 feuilles entières de côté.
2. Couper le chou en fines lamelles, le mettre dans un saladier, saler et bien malaxer jusqu'à ce que le jus en ressorte. Ajouter des épices selon votre goût.
3. Mettre les lamelles de chou avec leur jus dans un bocal propre. Presser fermement avec le poing ou un pilon jusqu'à ce que tout soit recouvert de sa propre saumure. Utiliser les feuilles mises de côté pour couvrir le chou. Il est important que le chou soit entièrement immergé et qu'il reste 1 à 2 cm d'espace entre la surface et le couvercle pour éviter tout débordement pendant la fermentation. Si aucun bocal hermétique n'est disponible, votre bocal doit simplement être fermé sans trop serrer afin que les gaz puissent s'échapper.
4. Laisser fermenter à température ambiante pendant 5 à 7 jours sans ouvrir ! Il faut être patient et attendre que la fermentation soit terminée. Après ces 5 à 7 jours, placer le bocal au réfrigérateur pendant encore 2 à 3 semaines.
5. Vous pouvez maintenant goûter votre choucroute. Si elle vous plaît, votre fermentation est terminée !

Préparation de la soupe

1. Éplucher les oignons et les gousses d'ails, les hacher finement. Laver le poireau et les pommes de terre, les couper en morceaux.
2. Faire chauffer de l'huile dans une casserole, y faire revenir l'oignon, l'ail et le poireau. Ajouter ensuite le chou fermenté et les pommes de terre. Déglaçer avec le bouillon et poivrer, puis ajouter le cumin. Laisser mijoter pendant 30 minutes.
3. Pendant ce temps, laver, égoutter et hacher finement le persil. Ajouter la crème légèrement réchauffée, puis ajouter le persil. Bon appétit !

Astuce Natur'genéissen :

Pour la fermentation, utiliser un bocal à conserver ou un bocal Mason. Grâce au joint en caoutchouc, le gaz produit par la fermentation peut s'échapper sans que l'air extérieur entre.

En règle générale, pour la fermentation, il faut compter 1 à 3 % de sel par gramme de légumes râpés. Si la saumure formée lors du pétrissage n'est pas suffisante, vous pouvez préparer une saumure avec un rapport de 1 à 3 % de sel (par exemple 10 g de sel pour 500 ml d'eau, solution à 2 %).



💡 Ingrédients

Pour environ 1 kg de chou fermenté

- 1 kg de chou blanc frais
- 20-25 g de sel marin
- Épices (facultatifs) : par exemple, cumin, grains de poivre, baies de genièvre

Pour 4 portions de soupe

- 1 poireau
- 2 oignons
- 2 gousses d'ail
- 2 c.à.s. d'huile
- 1 c.à.s. cumin
- 400 g de chou fermenté
- 600 g de pommes de terre
- 750 ml de bouillon de légumes bio
- 1 pot de crème fraîche
- ½ bouquet de persil

💡 Réalisation

Pour le chou fermenté :

- Niveau de difficulté : moyen
- Préparation : environ 30 minutes
- Temps de fermentation : environ 28 jours

Pour la soupe :

- Niveau de difficulté : facile
- Préparation : 20 min
- Temps de cuisson et de repos : 30 min



15 rue de l'école • L-8353 Garnich
T. 38 00 19 - 1 • info@garnich.lu
www.garnich.lu

HORAIRES D'OUVERTURE

OUVERT

SUR RENDEZ-VOUS

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30
08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30
11:30 - 14:00	11:30 - 14:00	11:30 - 14:00		11:30 - 14:00
14:00 - 18:00	14:00 - 16:00	14:00 - 16:00	11:30 - 19:00	14:00 - 16:00
18:00 - 19:00	16:00 - 19:00	16:00 - 19:00		16:00 - 19:00



Services administratifs

Accueil - Bureau de la population

Nancy Roden
T. 38 00 19 - 210
nancy.roden@garnich.lu

Michel Pires
T. 38 00 19 - 211
michel.pires@garnich.lu

Max Kohl
T. 38 00 19 - 212
max.kohl@garnich.lu

Secrétariat communal

Mireille Schmit
T. 38 00 19 - 213
mireille.schmit@garnich.lu

François Meisch
T. 38 00 19 - 214
francois.meisch@garnich.lu

Sven Di Domenico
T. 38 00 19 - 215
sven.didomenico@garnich.lu

Luc Thimmesch
T. 38 00 19 - 226
lucl.thimmesch@garnich.lu

Cindy Dell'Aera
T. 38 00 19 - 223
cindy.dellaera@garnich.lu

Recette communale

Eric Wolff
T. 38 00 19 - 216
eric.wolff@garnich.lu

Service technique

Ingénieur-Technicien

Tom Mangen
T. 38 00 19 - 218
tom.mangen@garnich.lu

Expéditionnaire technique

Marc Arend
T. 38 00 19 - 219
marcarend@garnich.lu

Service urbanisme

Ingénieur-Technicien

Laurent Gindt
T. 38 00 19 - 217
laurent.gindt@garnich.lu

Ateliers communaux

Ouvert du lundi au vendredi
7h-12h et 13h-16h

T. 38 00 19 - 240

Steve Thill (Gsm : 621 340 170),
Gilles Heirens, Patrick Lentz,
Ralph Louis, Fernand Mersch,
Jack Muller, Luc Schmidt

Service nettoyage

Nawal Derrouiche
T. 38 00 19 - 229
nawal.derrouiche@garnich.lu

Comptes bancaires

BGLL LU82 0030 1912 6414 0000

BCEE LU48 0019 2801 0361 4000

BILL LU45 0025 1540 5100 0000

CCRA LU40 0090 0000 0303 3636

CCPL LU65 1111 0024 7853 0000

Services scolaires

Ecole primaire Garnich

schoul@garnich.lu

Al Gemeng

Florence Delvigne
T. 38 00 19 - 326

Alicia Hansen
T. 38 00 19 - 310

Caroline Maas
T. 38 00 19 - 317

Schoul "Elsy Jacobs"

Martine Bleser
T. 38 00 19 - 316

Cindy Bruck
T. 38 00 19 - 314

Laurent Cames
T. 38 00 19 - 324

Chris Freylinger /
Danielle Schweitzer
T. 38 00 19 - 312

Sandra Rind
T. 38 00 19 - 315

Fabienne Weis
T. 38 00 19 - 311

Mëttelst Gebai

Vanessa Dondelinger /
Anne-Marie Thibaut
T. 38 00 19 - 319

Véronique Vermast
T. 38 00 19 - 318

Ecole préscolaire Dahlem

Corinne Leblond
T. 38 00 19 - 308

Vanessa Leo
T. 38 00 19 - 305

Koryse Wanlin
T. 38 00 19 - 307

Classe mixte Dahlem (précoce et préscolaire)

Dina Adrovic
T. 38 00 19 - 306

Barbara Bruno
T. 38 00 19 - 306

Ecole précoce Garnich

Tina Falbo
T. 38 00 19 - 301

Joëlle Hoffmann
T. 38 00 19 - 301

Michèle Marxen
T. 38 00 19 - 301

Maison Relais Garnich

maison.relais@garnich.lu
T. 38 00 19 - 340

Chargé de direction
Frédéric Gérardy
T. 691 402 392

Directeur de région

Laurent Weirig
T. 24 75 51 40
secretariat.petange@men.lu
4-6 Op de Géieren
L-4970 Sprinkange

Assistante Sociale

Jennifer Bintener
jennifer.bintener@ligue.lu

Représentants des parents

ev@garnich.lu
<http://elterevertriebung.garnich.lu>

Crèche Kannernascht Dippach

T. 26 37 42 01

Jugendhaus Mamer

T. 26 11 98 60
Gsm. 691 40 23 62

Autres services

Médiation du voisinage commune de Garnich

Astrid Glodt, Médiatrice agréée
T. 621 673 648
mediation@garnich.lu

SICA Kehlen - Administration

T. 30 78 38 - 1

SICA Kehlen - Parc de recyclage

T. 30 78 38 - 30

Den Hexemeeschter

T. 26 37 05 76

Kinoler

T. 38 00 19 - 411
kinoler@garnich.lu

Service forestier à Mamer

Gsm. 691 31 35 77

CIPA à Mamer

T. 26 115 - 1

HIS - Hôpital intercommunal à Steinfort

T. 39 94 91 - 1

Office social régional de Steinfort

T. 26 30 56 38

Abbé Jacques Bruns

mess-reibierg@cathol.lu

Hall Sportif

Gsm. 621 373 715
(concierge après 16h)

Piscine à Steinfort

T. 33 93 13 - 400

Services d'urgence

URGENCES

Ambulance
et pompiers

112

URGENCES

Police
grand-ducale

113

Commissariat de Police Capellen

T. 244 30 1000

Centre d'Incendie et de Secours (CIS) Kahler

T. 49771 - 3351 (Chef CIS)

T. 49771 - 3352 (Chef CIS adj.)

T. 49771 - 3360 (Poste fixe lors d'intempéries)



15, rue de l'École L-8353 Garnich • T. 38 00 19-1 • info@garnich.lu



www.garnich.lu

Toutes les infos de votre commune
sur notre site internet.



SMS2Citizen

Service gratuit et rapide d'information
publique urgente sur votre GSM.



Follow us 

"Gemeng Garnich" / Toute notre
actualité : events, photos, infos utiles.



Kinoler

Abonnez-vous à la newsletter
et ne manquez plus aucun film !